

Univerzita Karlova – Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

Posudek vedoucího bakalářské práce

Jméno a příjmení studenta: Lucie Žáčková

Název bakalářské práce: Porovnání slovní zásoby v oblasti zimních sportů v českém, ruském a anglickém jazyce

Studijní obor: Specializace v pedagogice, Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání – Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Titul, jméno a příjmení vedoucího práce: PhDr. Lenka Rozboudová, Ph.D.

Hodnocení bakalářské práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	5	5
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	6
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	7
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	6
Přístup autora k řešení problematiky	10	6
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	6
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	4
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	9
Jazyková úroveň práce	10	7
Formální náležitosti práce	5	5
Úroveň cizojazyčného resumé	5	3
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	4
Úroveň komunikace s vedoucím práce	5	3
Celkem	100	71

Výsledek kontroly práce systémem Theses.cz: **shody nalezeny**

Nalezen 1 shodný dokument.

Výsledek kontroly práce systémem Turnitin: **shody nalezeny**

Celkový podíl nalezených shod textu činí 17 %.

Nalezené shodné pasáže textu nejsou pro hodnocení práce relevantní, jedná se ve většině případů o řádně citované části textu. Práce je původní.

Stručné verbální hodnocení:

Autorka si zvolila velmi aktuální téma přejímání v oblasti sportovní slovní zásoby. V úvodu si stanovila několik cílů, nutno však konstatovat, že ne všechny byly naplněny kompletně, zejména cíl týkající se porovnání formální a významové stránky vybraných jednotek. Teoretická část stručně pojednává o slově, slovní zásobě a jejím rozvrstvení, podrobněji pak rozebírá slovní zásobu podle původu a podle sociálního vymezení a také způsoby rozšiřování slovní zásoby, což je vzhledem k tématu práce relevantní, ne však všechny poznatky teoretické části byly efektivně využity v části praktické. Druhá část teoretického oddílu pak stručně pojednává o vybraných sportovních odvětvích. Teoretická část práce je zpracována odpovídajícím způsobem, nutno konstatovat, že kvalitněji než část praktická, která porovnává slovní zásobu krasobruslení a ledního hokeje. Ve 4. kapitole je analyzováno pouze 15 slov, což rozhodně není dostačující množství pro jakoukoli sumarizaci a alespoň minimální zobecnění, tato kapitola je nejslabším článkem práce. Naopak za zdařilou a velmi přínosnou považuji kapitolu 5, kde je uveden slovníček související slovní zásoby, včetně mnohých profesionalismů a slangizmů, včetně uvedení jejich původu. Slovní zásoba je v této kapitole je vhodně prezentována, v závěru pak i kvantifikována, škoda že autorka taktéž podrobněji výsledky neinterpretovala. Po formální stránce práce splňuje stanovené požadavky.

Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:

1. Ze kterých zdrojů jste vycházela při určování původu slov ve slovníku v kapitole 5?
2. Porovnejte slovní zásobu v oblasti krasobruslení z hlediska původu v českém a ruském jazyce, uveďte konkrétní příklady. Jaké jsou podle vás důvody preferování přejatých výrazů před domácími a naopak? Jaké má preference v této oblasti ruština a jaké čeština?

Doporučuji práci k obhajobě: **ANO**

Datum: 16.8.2021

Podpis vedoucího bakalářské práce: Lenka Rozboudová, v.r.